

Radenko Milak,
Zang Tumb Tumb,
2018, Aquarell,
48,5 x 35 cm.
Courtesy of Gallery
PRISKA PASQUER,
Cologne.

Zang Tumb Tumb
ist der Titel eines
Klanggedichts
des italienischen
Futuristen Filippo
Tommaso Marinetti.



Der bosnische Künstler Radenko Milak befasst sich in seinen Aquarellen mit der Frage der Erinnerung — konkret dem Unterschied zwischen persönlicher und gesellschaftlicher Erinnerung. In seiner Serie *365 (Images of Time)* aus dem Jahr 2014 malte Milak in fotorealistischer Manier 365 „planetarische Ereignisse“, wobei sich der Titel und die Anzahl der Aquarelle auf die Zahl der Tage in einem Kalenderjahr beziehen. Milak hinterfragt in seinen Arbeiten, in welcher Form Dokumentarfotos unsere Erinnerungen beispielsweise an die Kriege prägen, von denen seine Heimat Bosnien-Herzegowina in den letzten Jahrzehnten betroffen war. In *365 (Images of Time)* gibt es aber auch auffällig viele Bilder, die musikhistorischen Ereignissen denselben hohen Stellenwert zuweisen. Darauf sich beziehend, beauftragte *Hyper!*-Kurator Max Dax Milak Radenko damit, eine Serie neuer Aquarelle anzufertigen, die sich ausschließlich auf die Musik beziehen. Das Resultat sind insgesamt 31 Arbeiten — entsprechend den 31 Tagen eines fiktiven Monats — mit dem Übertitel *Musical Transcendences*. Mit diesen Arbeiten verweist Radenko Milak zugleich auf Leerstellen im Narrativ der Ausstellung.

Diese und folgende Seiten:
Radenko Milak, *Musical Transcendences*,
2018, 31 Aquarelle, Maße variabel.
Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER,
Cologne.

Ein echter Wendepunkt

Max Dax: Du hast dein Projekt 365, das aus 365 Aquarellen „planetarischer Ereignisse“ besteht, 2014 in der Kunsthalle Darmstadt ausgestellt. Für jeden Tag des Jahres hast du ein Kalenderblatt gemalt, das auf einen historischen — oder planetarischen — Moment verweist. Mir ist aufgefallen, dass du neben Krieg, Wissenschaft und Politik auch viele Ereignisse rund um die Musik miteinbezogen hast.

Radenko Milak: Deswegen habe ich 31 musikalische Momente für die *Hyper!*-Ausstellung gemalt. Mir kamen sofort einige Motive in den Sinn: die Jazzband aus den *Star Wars*-Filmen oder Sun Ra. Aber mir wurde schnell klar, dass ich etwas Hilfe benötigen würde. Da ich weiß, dass du aus der Musikwelt kommst, fühlte ich mich frei, dich um Input zu bitten. Dann war ich positiv überrascht von der Menge der Vorschläge, die von dir kamen ...

Ich hätte dir noch viele weitere Vorschläge schicken können. Aber sag mal: Da Musikereignisse bei 365 eine so wichtige Rolle gespielt haben — was bedeutet Musik für dich?

Als ich mit *365* begann, hatte ich keinen klaren Plan, für welche Art von Ereignissen ich mich entscheiden wollte. Es war wirklich ein Abenteuer für mich, durch die 2013 Jahre seit Anno Domini zu stöbern, um herauszufinden, was tatsächlich auf der Welt passiert ist. Und oft fühlte ich mich stärker mit musikalischen Ereignissen verbunden, die an einem bestimmten Tag stattgefunden hatten, als mit Ereignissen aus der Politik. Ich bemerkte, dass die Musik im 20. Jahrhundert eine viel wichtigere Rolle in unserem Leben zu spielen begann als je zuvor. Musik, und insbesondere

Popmusik, wurde zu einem zunehmend wichtigen Bestandteil unserer aller Leben. Natürlich variiert es von Land zu Land, und ich kann auch nur für meine Generation sprechen, aber Musik war in dem Sinne essenziell, als sie unsere Lebensweise prägte. In diesem Sinn war Musik wichtiger als Film oder Kunst. Sie war und ist allgegenwärtig.

Eines der großartigen Musikbilder aus 365 war dein Eintrag vom 1. Juli 1979, der die Einführung des ersten Sony Walkman hervorhob. Das fand ich bemerkenswert: Du hast nicht nur Geburts- oder Todestage, sondern auch technologische Innovationen als Motiv ausgewählt.

Der Sony Walkman war ein Meilenstein, ein echter Wendepunkt für alle. Es gibt eine Zeit vor und nach dem Walkman. Vor seiner Markteinführung war man gezwungen, Musik zu Hause zu hören. Seit der Einführung in den Verbrauchermarkt kannst du sie buchstäblich überall hören. Der Walkman hat unseren Zugang zur Musik und damit auch zu unserem Leben verändert. Für die Ausstellung habe ich den Technics MK2 gemalt. Dieser Plattenspieler war das Instrument, das es einer jungen Generation von DJs ermöglichte, Platten auf eine neue Art und Weise zu aufzulegen. Es war der Beginn der DJ-Kultur. Aber die Mehrheit meiner musikbezogenen Bilder für *365* enthielt Portraits von Komponisten oder Musikern. Besonders gut gefiel mir meine Interpretation von Annie Leibovitz' ikonischem Portrait von John Lennon und Yoko Ono für das Cover des *Rolling Stone*. Beide sind nicht nur wichtige Musiker des 20. Jahrhunderts. Aber die Tragödie von John Lennons Ermordung am 8. Dezember 1980 machte ihn irgendwie überlebensgroß, ich meine: noch größer, als er zuvor gewesen war.



Für deine neue Serie hast du ein Aquarell des Spotify-Logos gemalt. Auch wenn es Musik-Streaming schon vorher gab, scheint dieses Start-up den Gezeitenwechsel zu symbolisieren.

Man muss ikonische Bilder für das finden, was man ausdrücken will, sonst sind die Bilder sinnlos. Auch wenn wir jedes Jahr neue Produkte haben, die die Art und Weise, wie wir Musik hören, irgendwie verändern, ist Spotify irgendwie anders. Mit dem Siegeszug der Flatrate-Streaming-Dienste sind wir in das Zeitalter des dematerialisierten Musikkonsums eingetreten. Die CD, eine weitere Erfindung aus den Achtzigerjahren, verschwindet mit Lichtgeschwindigkeit. Auch Musiker und Musikunternehmen haben seitdem ihre Release-Gewohnheiten verändert. Wir scheinen in eine Zeit zurückzugehen, in der Musiker eine Single nach der anderen veröffentlichten. Die Idee des Albums scheint ein Konzept der Vergangenheit zu werden. Meine *Musical Transcendences* versuchen, Ereignisse zu

reflektieren, die für Veränderungen wie diese stehen.

Eine deiner *Musical Transcendences* bildet ab, wie Bob Dylan 2012 von Präsident Barack Obama die Presidential Medal of Freedom verliehen wird.

Das war einer deiner vielen Vorschläge, und ich habe sie alle recherchiert und überprüft und jedes einzelne Mal habe ich eine Menge Dinge gelernt, die meinen musikalischen Horizont erweitert haben. Für mich ist das Agenturfoto von Dylan und Obama, auf dem dieses Aquarell basiert, ein verätherisches Zeichen. Es sagt viel über die manchmal sichtbare, manchmal unsichtbare Verbindung zwischen Kunst und Politik aus. Im Laufe der Jahrhunderte haben Politiker jeder Couleur immer wieder versucht, Künstler und Musiker zu vereinnahmen. Entweder beauftragten sie repräsentative Werke von Komponisten oder Bildhauern, oder sie versuchten, etwas von dem Glanz, den die Stars



Radenko Milak, Berlin, 2014.
Foto: Luci Lux.



ausstrahlen, auf sich selbst abzureiben. In solchen Momenten spürt man die Bedeutung der Musik. Und für mich ist Bob Dylan ein einzigartiger Songwriter, Komponist und Sänger, der die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts transzendiert hat.

Du hast auch Gegenbeispiele wie den berühmten Händedruck zwischen Elvis Presley und Richard Nixon oder das Treffen zwischen Kanye West und dem President Elect Donald Trump im Dezember 2016 gemalt.

Ein Lob auf die Welt der Massenmedien! Diese Fotos existieren, weil Politiker Fotos von sich und Musikidolen wollen. Ich bin mir ziemlich sicher, dass auch Andy Warhol die Bilder der Begegnung von Kanye West und Donald Trump aufgegriffen hätte. Aber im konkreten Fall von West kann ich es bis heute nicht verstehen, wie sich ausgerechnet er, der eine so avantgardistische Musik macht, sich von einem Po-

litiker wie Donald Trump so hat vereinnahmen lassen können, der eine so offensichtlich anti-avantgardistische Agenda vertritt. Die Beziehung zwischen diesen beiden Menschen — ich begreife es nicht.

Hast du, während du die *Musical Transcendences* gemalt hast, eigentlich auch immer die Musik gehört, die zum jeweiligen Thema gehörte?

Absolut! Es hat mir immer wieder geholfen, in die richtige Stimmung zu kommen. Aber abgesehen davon: Nachdem ich all meine Hausaufgaben gemacht und meine Recherchen abgeschlossen habe, brauche ich im Regelfall vielleicht zwei Stunden, um ein Aquarell zuende zu malen. Das ist perfekt, um ein Album ein- oder zweimal zu hören. Diese Mal-Sessions mit Musik waren oft sehr intensiv. Auch weil ich Musik oft zum ersten Mal gehört habe.

Gibt es ein Aquarell, zu dem du ein besonderes

1 | 2

1 Radenko Milak, *LA GUERRE EST FINIE (SI VOUS LE VOULEZ)* aka *WAR IS OVER (IF YOU WANT IT)*, 2018, Aquarell, 35 x 48,5 cm. Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.

WAR IS OVER (IF YOU WANT IT) war eine internationale Kampagne für den Weltfrieden von Yoko Ono und John Lennon zu Weihnachten 1969.

2 Radenko Milak, *Edward Snowden*, 2018, Aquarell, 35 x 48,5 cm. Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.

Der im Exil lebende Whistleblower Edward Snowden ist prominenter Gaststar in Jean Michel Jarres Musikvideo *Exit* aus dem Jahr 2016.

1
2

Radenko Milak **1** *Richard Nixon and Elvis Presley*
(Präsident Nixon und Elvis Presley treffen sich am
21. Dezember 1970 im Weißen Haus.) **2** *Laibach in
North Korea* (Als erste Popband aus einem westli-
chen Land geben Laibach am 19. August 2015 ein
Konzert in nordkoreanischen Pjöngjang.), jeweils
2018, Aquarell, 35 x 48,5 cm.
Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.





1 2
3

Radenko Milak **1** *Bob Dylan and Barack Obama* (Bob Dylan bekommt am 29. Mai 2012 von Barack Obama die Presidential Medal of Freedom verliehen.) **2** *Donald Trump and Kanye West* (Kanye West besucht Donald Trump am 13. Dezember 2016 im Trump Tower in New York.) **3** *The Alien Band* (basierend auf einer Szene aus *Star Wars IV*), jeweils 2018, Aquarell, 48,5 x 35 cm (1+2) bzw. 35 x 48,5 cm (3). Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.



Verhältnis hast?

Ich mag den mit Filz umhüllten Flügel von Joseph Beuys sehr, weil er mich an die Installation von ihm erinnert, die ich vor einigen Jahren im Centre Pompidou in Paris gesehen habe. Das war eine andere Installation, aber ich erinnere mich gleichwohl an ein sehr spezifisches Gefühl, das ich in diesem Raum hatte. Ich war beeindruckt, wie Beuys den Flügel aus seinem gelernten Kontext herausgenommen hatte — dem Konzertsaal oder einer bürgerlichen Wohnung. In meinem Aquarell versuchte ich, dieses Gefühl der Fokussierung zu reflektieren und nachzuahmen. Ich mag es auch, weil es sich so sehr von den anderen Bildern unterscheidet.

Was macht es so anders?

Joseph Beuys' Flügel ist nicht in erster Linie mit einem Moment der Musikgeschichte verbunden. Er gehört eher zur Kunstwelt. Aber ich habe auch ver-

1 2
3

Radenko Milak **1** *The Act of Destroying a Piano* (Friedrich Achleitner, Konrad Bayer, Gerhard Rühm und Oswald Wiener von der Wiener Gruppe zerstören am 15. April 1959 einen Konzertflügel.) **2** *Madonna Kisses Britney* (Britney Spears und Madonna küssen sich live während einer Musikperformance bei den MTV Video Music Awards 2003 in New York.) **3** *The Beatles Rooftop Concert* (Die Beatles geben ihr letztes gemeinsames Konzert am 30. Januar 1969 auf einem Dach in der Savile Row, London.), jeweils 2018, Aquarell, 35 x 48,5 cm (1+3) bzw. 48,5 x 35 cm (2). Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.

standen, dass es in der *Hyper!*-Ausstellung genau darum geht: um die Querverbindungen und die Konvergenz von Kunst und Musik. Was passiert, wenn Joseph Beuys beschließt, einen Flügel dem Zusammenhang zu entreißen und damit unsere Wahrnehmung beider Welten, der Kunstwelt und der Musikwelt, zu erweitern? Im Gegensatz zu meinem Aquarell von Pete Townshend, der seine Gitarre während eines Live-Konzerts mit The Who zerstört. Vielleicht zitierte Pete Townshend Fluxus-Happenings auf der Rockmusikbühne. Vielleicht war er sich des kunsthistorischen Kontextes aber auch gar nicht bewusst. So oder so, beide Aquarelle beschreiben starke Spannungen und damit wichtige Momente musikalischer Transzendenz.

Lass uns über dein Portrait von Robert Johnson sprechen. Ich könnte mir vorstellen, dass dieses Bild schwer zu malen gewesen ist.



Das Problem mit Robert Johnson ist, dass es überhaupt nur zwei Fotos von ihm gibt. Es ist sehr schwierig, sein Wesen in einem der beiden zu finden. Seine *King of the Delta Blues*-Platte zu hören, hat mir dabei sehr geholfen. Ich habe erst beim Hören eine Verbindung zu ihm gefunden.

Auch die Gegenwart hat ihre Legenden. Wie hast du dich einem legendären Ort wie dem Ratinger Hof in Düsseldorf nähern können?

Das Bild hat Spaß gemacht. Ich hatte vorher noch nie von dem Ort gehört, aber da du ihn vorgeschlagen hattest, begann ich, alles über diesen Ort zu lesen, und fand heraus, dass Imi Knoebel den Ratinger Hof in einen White Cube verwandelt hat, ihm also die Anmutung einer Galerie gegeben hat. Ich wäre gerne dabei gewesen, als es passierte. Dann fand ich dieses elegante Foto des Ratinger Hofes im Internet und malte es in einem Zug.

Wie hast du eigentlich gelernt, so präzise, foto-realistische Aquarelle zu malen?

Ich habe wohl das Auge, um die Realität in meinen Bildern zu bewahren. Die notwendigen Techniken und Methoden habe ich an der Kunstakademie gelernt. Aber der Game-Changer war das Internet. Plötzlich waren alle Bilder nur noch einen Mausklick entfernt. Es war, als wären die Museen über die Schnittstelle des Computers in mein Wohnzimmer gekommen. Meine Arbeit basiert auf der Verfügbarkeit von Bildern, und das Internet ist das größte Bilderarchiv, das es je gab. Ich bin ständig online. Ich durchstöbere täglich die Welt der Bilder. Und dann einige davon zu malen, war einfach nur der nächste Schritt. Der Schwarz-Weiß-Fotorealismus-Modus, in dem ich male, ist tatsächlich der perfekte Rahmen für jedes Aquarell. Unabhängig davon, welche Art von Ereignis ich male — es sieht immer gleich, aber auch anders aus. Das ist das Gesetz der Serie. ~

1 2
3 4

Radenko Milak **1** *Maria Callas Rome Walkout* (Maria Callas probt Bellinis *Norma* in Rom am 4. Mai 1958, bricht aber die Abendaufführung im Teatro dell'Opera di Roma nach dem ersten Akt ab. Sie ist damit die Auslöserin eines großen Skandals in der Opernwelt.) **2** *Michael Jackson* (Michael Jackson performt 1987 seinen spektakulären, noch nie zuvor aufgeführten „anti-gravity lean“ im Musikvideo zu seinem Song *Smooth Criminal*.) **3** *Technics 1210 MK2* (Die Erfindung des Schallplattenspielers Technics 1210 MK2 im Jahr 1978 ebnete den Weg für die internationale DJ-Kultur.) **4** *Pete Townshend Destroys a Guitar* (Pete Townshend zertrümmert seine Gitarre während eines Konzertes mit The Who.), jeweils 2018, Aquarell, 35 x 48,5 cm. Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.

Radenko Milak, 4'33",
2018, Aquarell,
48,5 x 35 cm.
Courtesy of Gallery
PRISKA PASQUER,
Cologne.

Am 29. August 1952
führt David Tudor in
Woodstock zum er-
sten Mal John Cage's
bahnbrechende
Komposition 4'33"
auf — in drei stum-
men Movements von
zusammen 4 Minuten
und 33 Sekunden
Länge — und provo-
zierte einen Skandal
in der Musikwelt.

4'33"

for any instrument or combination of instruments

John Cage

I

60 J = \longleftrightarrow
4/4

14

33

II

60 J = \longleftrightarrow
4/4

16

The image shows a musical score for John Cage's '4'33" for any instrument or combination of instruments. The score is divided into two movements, I and II. Movement I consists of three staves, each with a treble clef and a 4/4 time signature. The first staff has a tempo marking of 60 J (beats per minute) and a double-headed arrow indicating a range. The second staff has a measure number of 14. The third staff has a measure number of 33. Movement II consists of two staves, each with a treble clef and a 4/4 time signature. The first staff has a tempo marking of 60 J and a double-headed arrow. The second staff has a measure number of 16. The score is presented on a light-colored background with a subtle texture.

NASA Space Station Task Force
Innovative Utilization of the Space Station Program
Topic: Programs of Artistic Merit in Space

This questionnaire has been developed to measure interest in the idea of allowing a wide range of artists to use the NASA Space Station, and to determine the advantages, disadvantages and potential of such a program. Only questions A & B if you wish your response to remain confidential.

A. What is your name? (Optional) SUN RA (Le Langhau)

B. Name of Organization (Optional) SUN RA OMNIVERSE ARLESTRA

C. What is your position in the organization? COORDINATOR DIRECTOR COMPOSER

D. Type of Organization: Arts: MUSIC Scientific: SPACE EXPLORATION Educational: CREATION
Business: MUSIC Other (specify): PRETEXT/LITERATURE

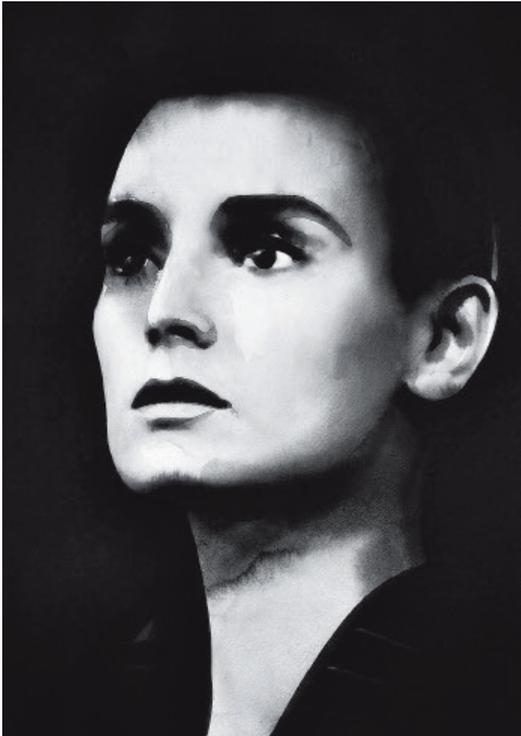
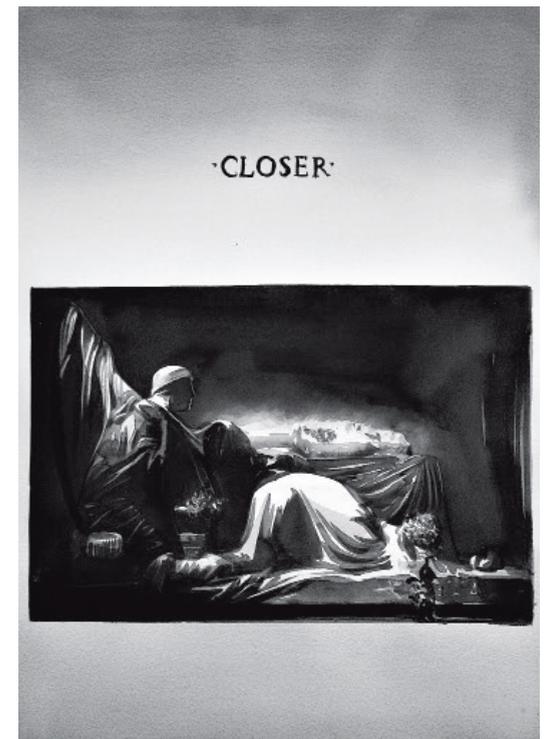
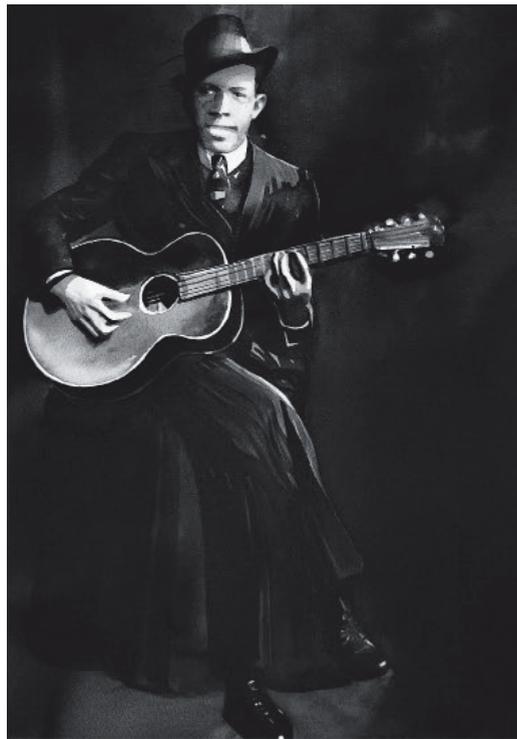
E. We are interested in specific ideas for artwork if such a program were to exist. Please outline your thoughts in the space below, or attach a separate sheet.

WITHOUT THE PROPER TYPE OF MUSIC YOUR PROGRAM WILL BE MORE DIFFICULT THAN NEED BE YOU KNOW IT IS SAID "MUSIC SOOTHES THE SAVAGE BEAST" AND WHAT IS CALLED MAN IS VERY ANARCHY-MINDED AT PRESENT.

F. What kind of technology, process or facilities do you or your group employ that might have artistic application relevant to an Art in Space program?
MUSIC THAT ENLIGHTENS AND SPACE ORIENTATE DISCIPLINE COORDINATE

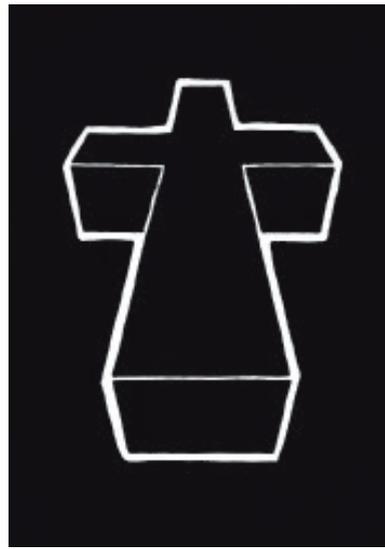
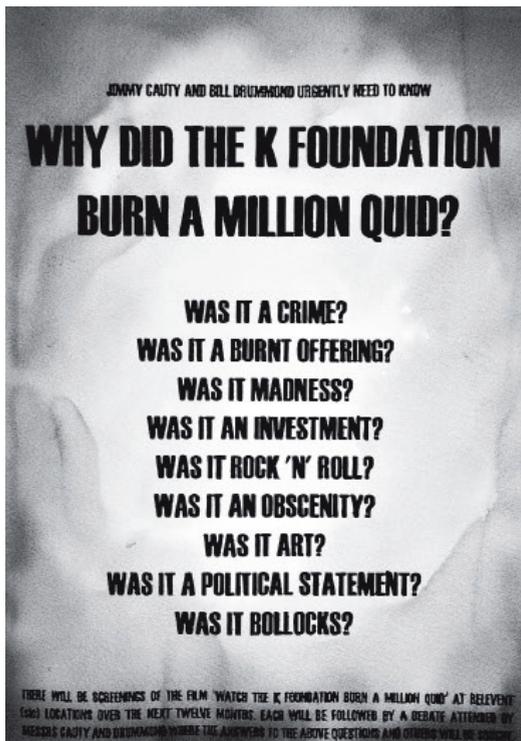
G. Do you think participation in an Art in Space program could potentially benefit your discipline or organization?
Definitely YES
Possibly _____
No _____
Not Sure X

Please go on to the next page



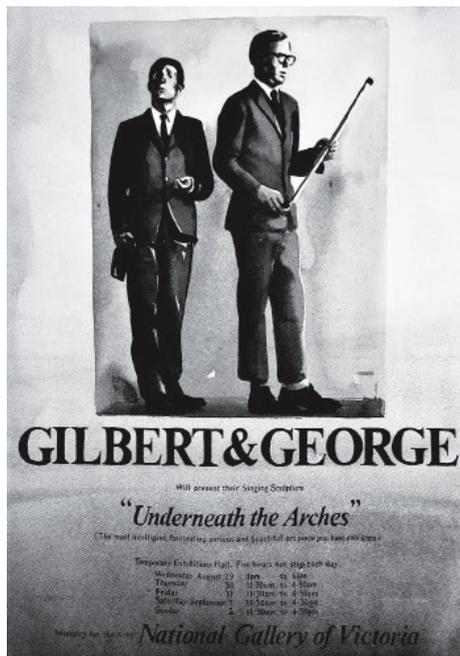
1 2 3
4 5 6

Radenko Milak **1** *Sun Ra* (1973 bewarb sich der legendäre Avantgardejazzmusiker und Big-Band-Leader Sun Ra bei der NASA als Astronaut.) **2** *Portrait of Robert Johnson* (Es gibt nur zwei Fotos von Robert Johnson, dem einflussreichsten Bluesmusiker aller Zeiten. Der Legende nach verkaufte Johnson seine Seele an den Teufel, um im Gegenzug sein Gitarrespiel zu perfektionieren.) **3** *Joy Division's Closer Album* (Das Album *Closer* von Joy Division erschien am 18. Juli 1980, genau zwei Monate nach dem Selbstmord ihres Sängers Ian Curtis am 18. Mai 1980. Das Schallplattencover von Peter Saville verwendet eine Fotografie des Grabes der Familie Appiani in Genuas monumentalem Staglieno-Friedhof.) **4** *Sinéad O'Connor* (1992 zerriss Sinéad O'Connor ein Foto des Papstes in der TV-Sendung *Saturday Night Live*. Keine zwei Wochen später wird sie im Rahmen von Bob Dylan's *30th Anniversary Concert* im Madison Square Garden, New York, gnadenlos vom Publikum ausgepöfht.) **5** *Portrait of Billie Holiday* (Billie Holiday stieg während der Segregation zum Superstar in den USA auf.) **6** *Valeska Gert* (Fast drei Jahrzehnte bevor John Cage 4'33" komponierte, tanzte Valeska Gert [1892–1978] bereits die *Pause*, während derer sie für drei Minuten regungslos auf der Bühne verharrte.), jeweils 2018, Aquarell, 48,5 x 35 cm.
Courtesy of Gallery PRISKA PASQUER, Cologne.



1 2
3 4 5 | 7
6 8

Radenko Milak,
jewels 2018,
Aquarell,
48,5 x 35 cm
(1, 4, 5, 6 und 7)
bzw. 35 x 48,5 cm
(2, 3 und 8).
Courtesy of Gallery
PRISKA PASQUER,
Cologne.





Spotify®

1 2
3 4 5 | 7
6 8

1 *K Foundation* (Ein Flyer der K Foundation bewarb 1995 den Film *Watch the K Foundation Burn a Million Quid.*) **2** *Ratinger Hof* (Während der Achtzigerjahre traf sich die Düsseldorfer Kunst- und Musikszene im Ratinger Hof, einer Kneipe, die von Carmen Knoebel, der Ehefrau von Imi Knoebel, betrieben wurde.) **3** *Beuys* (Für seine Installation *Infiltration Homogen für Konzertflügel, der größte Komponist der Gegenwart ist das Contergankind*, verpackte Joseph Beuys einen Konzertflügel in Filz.) **4** *Justice* (Das französische Duo Justice verwendet das Kreuz als Bandlogo.) **5** *Notorious B.I.G.* (Biggie Smalls aka Notorious B.I.G. wurde am 9. März 1997 bei einem Drive-by-Shooting in Los Angeles erschossen. Er gilt als einer der einflussreichsten Rapper aller Zeiten.) **6** *Gilbert and George* (1969 bemalten sich Gilbert and George bronzefarben, um als *Singing Sculptures* den Song *Underneath the Arches* aus dem Jahr 1930 zu singen.) **7** *Kraftwerk and Alexander Gerst* (Am 20. Juli 2018 überrascht die Band Kraftwerk ihre Fans bei einem Konzert in Stuttgart mit einer Live-Videoschaltung zum ISS-Astronauten Alexander Gerst, der im All gemeinsam mit Kraftwerk deren Song *Spacelab* spielt.) **8** *Spotify* (Seit seiner Markteinführung im Oktober 2006 hat der Streamingdienst Spotify das Konsumverhalten von Musikhörern neu definiert.)